

**Wolfgang Wölck**     *Curriculum Vitae*

**Office address:** Department of Linguistics  
629 Baldy Hall  
University at Buffalo  
The State University of New York  
Buffalo, New York 14260, U.S.A.  
Tel. (716) 645-0128  
FAX (716) 645-3825  
E-mail: WWOLCK@BUFFALO.EDU

**Home address:** 611H Skiddersville Road  
Amherst, New York 14228, U.S.A.  
Tel. (716) 689-8245 Mobile (716) 983-2409

**Academic education:** Christian-Albrechts-Universität (Kiel, Germany) 1952-55, 1957-58  
"Staatsexamen" (State degree) 1960

Birkbeck College, University of London (England) 1956

Johann-Wolfgang-Goethe-Universität (Frankfurt a.M., Germany),  
Doctor of Philosophy, 1963

Indiana University (Bloomington, Ind., U.S.A.), Linguistic Society of America  
Post-Doctoral Fellow, Summer 1964

**Major subjects:** Linguistics, classics and English

**Minor subjects:** Psychology, philosophy and education

**Honors, awards, appointments:**

Medal of Honor, Masaryk University (Brno, Czech Republic), 1972.

Honorary Professorship (= honorary doctorate), Universidad Nacional Mayor de San Marcos  
(Lima, Peru), 1972.

Linguistic Society of America Delegate to the American Association for the Advancement of  
Science, 1973.

Honorary Corresponding Member for the U.S. and Germany, Sociedad Boliviana de Lingüística,  
1974.

Executive Committee Member, Interamerican Program for Linguistics and Language Teaching  
(P.I.L.E.I.), 1975-77.

Associate Program Editor, American Anthropological Association, 1974.

Member, Policy Advisory Council, Center for Applied Linguistics (Washington, D.C.), 1973-78.

SUNY Faculty Senator, 1977-82 (Senate Executive Committee, 1977-80).

U.B. Presidential Honors Councillor, 1981-85.

Corresponding Member, Research Center for Multilingualism (Brussels, Belgium) 1982.

Co-chair, Sociolinguistics and Bilingualism Committees, Association Internationale de Linguistique Appliquée, 1984-1998.

Listed in Who's Who in America (since 43rd edition, 1985-).

President, New York State Council on Linguistics, 1987-88.

Chairman, Policy Committee of the Faculty of Social Sciences, U/B, 1988-89.

Research Professor, the Belgian National Science Foundation, 1991.

Festschrift on the occasion of his 60th birthday (1992): *It's easy to mingle when you're bilingual*. Bonn: Dümmler, 1992, ed. by P.H.Nelde & S. Vandermeeren.

Member, Fulbright National Screening Committee, 1993-96.

Herald, UB Graduate Commencement, 1994.

Board of Directors, International Institute of Buffalo, 1997-; President of the Board 1999-2002; Honorary Trustee 2006-

State University Distinguished Service Professor, 1998-

State University Distinguished Service Professor Emeritus, 2001-

Honorary Member, Research Centre on Multilingualism, Brussels, 2002-2006

Member, Scientific Committee of the Italian Linguistic Society, 2003-

Member, University Founders Society, Buffalo, NY 2004-

Member, Dean's Advisory Council, University at Buffalo, 2005-

Member, Advisory/Steering Committees at U.B.: Center for European Studies; Polish Studies Program; Caribbean and Latin American Studies Program

Research Ambassador, Deutscher Akademischer Austauschdienst, 2009-

***Professional experience:***

Director, LINEE Training Institute on Sociolinguistic Research Methods, Brussels, June 2007

Scientific Advisor, LINEE ("Languages in a Network of European Excellence": multinational research project on linguistic diversity in the European Union), 2007-

Scientific Advisor, EUROMOSAIC I and III (survey of linguistic minorities in the European Union), 2003-06

State University Scholar, 2001-

State University Distinguished Service Professor, 1998-2001

Professor of Linguistics, State University of New York at Buffalo, 1975-1998.

Chair, Department of Linguistics, SUNY/Buffalo, 1977-1987, 1989-91.

Acting Chair, Department of Linguistics, Spring 1998.

Director of Undergraduate Studies, 1993-1998.

Director, International Workshop on Bilingualism and Cognition, Buffalo, 1995.

Research Professor, The Belgian National Science Foundation (Catholic University, Brussels), 1991.

Member, Center for Cognitive Science, SUNY/Buffalo, 1991 to date.

Visiting Professor, Department of Indo-European and Comparative Linguistics, University of Kiel (Germany), Summer Semester, 1977.

Research Fellow, Instituto de Estudios Peruanos (Lima, Peru), 1976-1977.

Co-organizer and Visiting Professor, 45th Institute of the Linguistic Society of America, Summer 1976.

Director, Latin American Studies Program, SUNY/Buffalo, 1972-76.

Acting Chairman, Department of Linguistics, SUNY/Buffalo, 1975.

Faculty member, 3rd Interdisciplinary Seminar of the International Reading Association, Summer 1974.

Assistant Director and Faculty member, 40th Institute of the Linguistic Society of America, Summer 1971.

Associate Professor of Linguistics, SUNY/Buffalo, appointed September, 1970, tenured September 1972.

Assistant Professor of Linguistics, Indiana University (Bloomington, Ind.) 1966-69.

Visiting Professor of Linguistics, Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Lima, Peru), 1968.

"Wissenschaftlicher Assistent", English Department, University of Freiburg (Germany), 1964-66.

Research Associate, Indiana University Linguistics Research Project (Bloomington, Ind.) 1963-1964.

**Publications:**

**Books:**

*Contacto lingüístico y la emergencia de variantes y variedades lingüísticas.* Lengua y Sociedad en el Mundo Hispánico 23. Madrid/Frankfurt: Vervuert 2009. 197 pp. (Edited with A.M. Escobar)

*Methodology of Conflict Linguistics.* Ed. St. Augustin: Asgard, 2003. vii+193 pp. . (Ed. with K. Bochmann & P.H. Nelde)

*Recent Studies in Contact Linguistics..* Bonn: Dümmler, 1997. xv+484 pp. (Ed. with A. De Houwer)

*Contact Linguistics--An International Handbook of Contemporary Research.* Berlin/New York: deGruyter. vol. I , 1996; xxxix+936 pp.; vol. II , 1997, xxv+1235 pp. (Ed. with H. Goebel & P.H. Nelde.)

*Interkulturelle Mehrsprachigkeit: Eine kontaktlinguistische Umfrage in Fünfkirchen.* Bonn: Dümmler, and Munich: Südostdeutsches Kulturwerk, 1991. (1st ed. Jan. 1991; 2nd rev. ed. May 1991). viii + 155 pp. (With P. H. Nelde and S. Vandermeeren.)

*For Paul Garvin: Essays on the occasion of his 70th birthday.* BWPL 90-01, Special Issue. Buffalo: SUNY 1990. (Ed. with the assistance of B. Brown and D. Devitt)

*Pequeño Breviario Quechua.* Lengua y Sociedad 8. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, 1987. 110 pp.

*The Fifth LACUS Forum.* Columbia, S.C.: Hornbeam Press, 1979. 570 pp. (Ed. with P.L. Garvin)

*The Social Dimension of Dialectology.* Den Haag: Mouton, 1976. 140 pp. (Ed. with J.P. Rona).

*Phonematische Analyse der Sprache von Buchan.* Frankfurter Arbeiten a.d. Gebiet d. Anglistik u. Amerikastudien 10. Heidelberg: Carl Winter, 1965

**Journal articles (selected):**

“Diglossia, stable bilingualism and minority language maintenance” *International Journal of Anthropology* 23:221-232 (2008)

“Concepts, methods and contact linguistic universals” *Plurilingua* 30:51-60 (2007)

“Kontaktlinguistische Universalien und Sprachplanung: eine kritische Betrachtung“ *Alpes Europa: Sociolinguistica Europaea* 3:319-329 (2006)

“Universals of language maintenance, shift and change” *Coll. Antropol.* 28:5-12 (2004)

“Sampling and interviewing: Community Profiles revisited” *Plurilingua* 28:167-172 (2004)

„Alberto Escobar y la sociolingüística peruana: una valoración” *Lexis* 24:367-379 (2001) (with U. von Gleich)

“Natives, immigrants and language conflict in the New World” *Plurilingua* 22:185-199 (1999)

“Zweisprachiger Unterricht in Ungarn: Rahmenbedingungen und Voruntersuchungen zu einem deutsch-ungarischen Grundschulprojekt in Fünfkirchen” *Studien zur Germanistik* 2:129-142 (1994)

"Deutsch in Ungarn: Ergebnisse einer kontaktlinguistischen Umfrage." *Germanistische Mitteilungen* 33:79-90 (1991). (with P.H. Nelde & S. Vandermeeren.)

"Types of natural bilingual behavior: a review and revision." *Bilingual Review/Revista Bilingüe* 14:3-16 (1988; publ.1991)

"Literacy in an unwritten language?" *BWPL* 90-01:193-208 (1990)

"The linguistic resolution of urban social conflict" *Plurilingua* 7:21-30 (1989)

"Sounds of a city: Types and characteristics of the speech of Buffalo and its ethnic groups" *New York Folklore* 10:7-22 (1984)

"Un problema ficticio, o: Lengua o dialecto quechua ?" *Lexis* 1,2:151-162 (1977)

"Sociolinguistics: Revolution or inter-discipline ?" *American Behavioral Scientist* 20:733-56 (1977)

"Community Profiles: An alternative to linguistic informant selection," *International Journal of the Sociology of Language* 9:43--57 (1976) (reprinted in *Linguistics* 17.7)

"A computerized dictionary of Andean languages." *Language Sciences* 8:1-9 (1969)

**Chapters in books** (selected):

"Etnolectos americanos: características y métodos de investigación," pp. 161-172 in A.M. Escobar & W.Wölck, ed. *Contacto lingüístico y la emergencia de variantes y variedades lingüísticas*. Frankfurt/Madrid 2009

"Endangered languages" online in *Grolier's Multimedia Encyclopedia (Encyclopedia Americana)* [www.go.grolier.com](http://www.go.grolier.com) 2007

„Attitudinal contrasts between minority and majority languages in contact“, pp. 111-120 in R. Muhr ed. *Standard variation and ideology in language cultures around the worlds*. Vienna: Peter Lang, 2005

“Some notes on cause and effect of bilingual errors”, pp. 117-124 in E.C. van Leewen, ed. *Sprachenlernen als Investition in die Zukunft*. Tübingen: Francke, 2005

“Probability, predictability and potential universals in contact linguistics and their relevance to applied linguistics,” pp. 347-359 in G. Banti et al. ed. *Atti del 4o congresso di studi dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata*. Perugia: Guerra Edizioni, 2005

“Are there universals in contact and conflict linguistics?” Pp. 29-39 in K. Bochmann et. al., ed. *Methodology of Conflict Linguistics*. St. Augustin: Asgard, 2003

“Ethnolects – between bilingualism and urban dialect”, pp. 157-170 in Li Wei et al., ed. *Opportunities and Challenges of Bilingualism*. Contributions to the Sociology of Language 87. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2002

“Ketschua: die grösste einheimische (Klein-)Sprache Amerikas“, pp. 155-167 in H.P.Kelz et al.,

ed. *Europäische Kleinsprachen: zu Lage und Status der kleinen Sprachen an der Schwelle zum dritten Jahrtausend*. Baden-Baden: Nomos, 2001

"Das Studium der Eingeborensprachen Südamerikas: Ketschua", chap. 129, pp. 950-959 in S. Auroux et al., ed. *History of the Language Sciences: an International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present*, Berlin/New York: de Gruyter, 2000

"Sociolinguistic prerequisites for a German-Hungarian bilingual-bicultural education program", pp. 94-109 in J. Kreeft Peyton et al., ed. *Language in Action: New Studies of Language in Society*. Cresskill NJ: Hampton Press, 2000 (with P.H. Nelde)

"Conflict linguistics--a proposal" pp. 457-465 in W. Wölck & A. De Houwer, ed. *Recent Studies in Contact Linguistics*, Bonn: Dümmler, 1997

"An ethnographic method for studying attitudes towards child language," pp. 275-286 in M. Pütz, ed. *Language Choices--Conditions, constraints and consequences*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1997 (with A. De Houwer)

"Changes in language use and attitudes of Quechua-Spanish bilinguals in Peru", in: Peter Cole et al., ed. *Language in the Andes*. Newark, DE, 1994:27-50 (with U. von Gleich)

"The standardization of Quechua: Some problems and suggestions." In: U. von Gleich & E. Wolff, ed. *Standardization of national languages*. Hamburg: UNESCO Institute for Education, 1991:43-54.

"El reto de la educación bilingüe" In: E. Ballón & R. Cerrón, ed. *Diglosia lingüo-literaria y educación en el Perú*. Lima: GTZ, 1990:35-50.

"Language attitude studies: Problems and suggestions," in M. Hartig, ed.: *Perspektiven der angewandten Soziolinguistik*. Tübingen: G. Narr, 1986:35-48

"Language use and attitudes among teenagers in diglossic Northern Germany," in P.S. Ureland and P.H. Nelde, eds.: *Language Contact in Europe*. Tübingen: Niemeyer, 1986:97-109

"Beyond Community Profiles: A three-level approach to sociolinguistic sampling," pp. 31-43 in P.H. Nelde, ed.: *Methoden der Kontaktlinguistik*. Bonn: Dümmler, 1985

"Komplementierung und Fusion: Prozesse natürlicher Zweisprachigkeit," pp. 107-128 in E. Oksaar, ed.: *Spracherwerb--Sprachkontakt--Sprachkonflikt*. Berlin: de Gruyter, 1984

"Attitudes towards Spanish and Quechua in bilingual Peru," pp. 370-388 in R.W. Fasold, ed.: *Variation in the Form and Use of Language*. Washington: Georgetown University Press, 1984 (First published in R.W. Shuy, ed.: *Language Attitudes: Current Trends and Prospects*. Washington, D.C., 1973: 129-147)

"The role of language in defining ethnic minorities," pp. 189-202 in P.H. Nelde, ed.: *Current Trends in Contact Linguistics*. Bonn: Dümmler, 1983

"A method for isolating diagnostic linguistic variables: The Buffalo ethnolects experiment," (E.K. Carlock, co-author), pp. 17-24 in H. Cedergren & D. Sankoff, eds.: *Variation Omnibus*. Edmonton, Alb.: Ling. Res. Inc. 1981

"Zuverlässigkeitskriterien für die Beschreibung von Sprechsprachen," pp. 22-37 in D. Clément, ed.: *Empirische Rechtfertigung von Syntaxen*. Bonn: Bouvier, 1980

"Especificación y foco en quechua," pp. 277-288 in N. Rossi, ed.: *PILEI, o Simposio de Sao Paolo*. Sao Paolo: Univ. Press, 1979 (first published as Documento de Trabajo no. 16. 1973 by Plan de Fomento Lingüístico, Lima)

"Towards a classificatory matrix of linguistic varieties or: The language vs. dialect problem revisited," pp. 211-219 in M. Paradis, ed.: *Aspects of Bilingualism*. Columbia, S.C.: Hornbeam Press, 1978 (first published in *The Fourth LACUS Forum*. Montreal, 1977:319-329)

"Metodología de una encuesta sociolingüística del bilingüismo quechua-castellano," pp. 337-59 in R.A. Matos & R. Ravines, eds.: *Lingüística e Indigenismo Moderno en América*. Lima: IEP, 1976

"Fonología generativa quechua." Documento de Trabajo, no. 12. Lima: Centro de Investigación de Lingüística Aplicada, 1976 (first published by Plan de Fomento Lingüístico, Lima, 1972)

"A sociolinguistic survey of bilingualism in Buffalo," in G. Nickel, ed. *Applied Contrastive Linguistics*. Heidelberg: Groos, 1974

"Las lenguas mayores del Perú," pp. 185-216 in A. Escobar, ed. *El Reto del Multilingüismo en el Peru*. Peru Problema 9. Lima: IEP, 1972

#### **Research Reports:**

*Euromosaic III* 2004 (English editor)

<http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/langmin/euromosaic>

*Aufbau eines zweisprachlichen Primarschulsystems im Hochland Ekuadors*. Report to the Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit, Bonn 1989. 189 pp. (With J. Ströbele & H.J. Petersen)

*A Preliminary Classification of Adverbs in English*. Washington, D.C.: Federal Center for Scientific and Technical Information (PB 168574) 1966 (with P.H. Matthews and F.W. Householder)

#### **Editorship:**

Member of the editorial boards of the Journals *Lexis* and *Multilingua* and the series *Buffalo Papers in Linguistics*.

Co- Editor, *International Handbook of Contact Linguistics* and *Recent Studies in Contact Linguistics*.

#### **Memberships :**

American Association for Applied Linguistics  
American Dialect Society  
Asociación de Lingüística y Filología de América Latina  
Association Internationale de Linguistique Appliquée (Founding member)  
Center for Cognitive Science, Buffalo  
Graduate Group for German and Austrian Studies, Buffalo  
Institut für Niederdeutsche Sprache  
International Institute of Buffalo  
Linguistic Society of America (Life member)

Linguistic Association of Canada and the United States  
New York State Association for Bilingual Education  
Niagara Linguistic Society  
Sociedad Boliviana de Lingüística (Honorary member)  
Societas Linguistica Europaea

**Consultancies:**

Board of Cooperative Educational Services (BOCES), Erie Co. (language disabilities)  
Buffalo Board of Education (bilingual education).  
Canada Council (project consultant)  
Development Associates, Inc., Washington, D.C. (native American bilingual ed.)  
European Union, Brussels (surveys of linguistic minorities)  
Fisher-Price Toys, Inc., East Aurora, N.Y. (devel. language toys)  
Ford Foundation (language surveys in South America, the Middle East and North Africa).  
German Federal Ministry for Economic Cooperation (BMZ), Bonn and  
Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, Frankfurt (foreign aid project evaluation).  
International Institute of Buffalo (interpreter training)  
Language in a Network of European Excellency (LINEE), Berne CH  
National Endowment for the Humanities (project evaluation)  
National Institute of Education (project evaluation)  
National Jury Project  
National Science Foundation (research evaluation)  
New York City Board of Education (Manhattan 4)  
Peruvian Ministry of Education (bilingual education and language planning)  
Quinlan & Co., Amherst, NY (voice-overs)  
Seneca Indian Bilingual Education Program, Gowanda, N.Y.  
Wolff Group, Rochester (bilingual advertising).

**Specialization:**

**Disciplinary:**

Sociolinguistics: sociolinguistic methodology; surveys, sampling, attitude studies.--  
Bilingualism and contact linguistics: linguistic, social, psychological and educational aspects.--  
Dialectology: classification of linguistic varieties, regional and social dialects, language and dialect contact, ethnolects.

**Substantive:**

English (American and Scottish), Quechua (in contact with Spanish), (Low) German.

**Lecturing languages:**

(in alphabetical order:) English, German, Spanish